

金刚经·坛经

中国经典文化导读

刘国生 编译

佛家

经典



青海人民出版社

B946.5
H952



郑州大学

04010094771X

中国经典文化导读

金刚经·坛经

刘国生 编译



青海人民出版社

B946.5
H952

04010094771X

责任编辑:金作祥

图书在版编目(CIP)数据

佛家经典/刘国生编译. - 西宁:青海人民出版社,2003.6
(中国经典文化导读)

ISBN 7-225-02308-X

I. 佛... II. 刘... III. 佛经 IV. B942

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 019812 号

佛家经典

刘国生 编译

出版 青海人民出版社(西宁市同仁路10号)

发行: 邮政编码810001 电话6143426(总编室)

发行部:(0971)6143516 6123221

印刷:北京市金马印刷厂

经销:新华书店

开本:850mm×1168mm 1/32

印张:70.125

字数:120万

版次:2003年9月第2版

印次:2003年9月第1次印刷

印数:0001-3000

书号:ISBN 7-225-02308-X/G·938

定价:128.00元(本册定价:12.80元)

版权所有 翻印必究

(书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系)

前言

佛经告诉我们,佛教的创立是因为有一位叫乔达摩的释迦族王子放弃了高贵的地位和奢侈的生活,历尽追求真理的艰辛,以全部生命作为代价,才最终在一棵菩提树下体悟了正道。由于觉悟,他成为了释迦族的真正圣人,因而就叫“释迦牟尼”;他又叫做“佛陀”,“佛陀”的本意就是“觉悟者”。由于觉悟,佛达到了对终极真理的认识,达到并且与真如实相契合为一,因而他又被称为“如来”。

我们今天来读佛经,不会也不可能抱着信仰主义盲目追随的态度,我们可以批判佛的学说,但我们批判的至多只能是他表述问题的方式和解决问题的方案,我们不能否认问题本身的存在;我们不能否认,这个古老的问题远未得到解答。姑且不论佛教对于人生存在有何意义,如果能够静心体会佛教所倡导的善良和慈悲,思考佛教对于享乐主义人生观的轻蔑和批判,我们不能不承认,这中间有着伟大的智慧和善意。人是色心二法,亦即物质和精神的合成。人有物质欲望,更有精神追求,人应该遏制向外的贪欲冲动,佛教称之为无明。人应该学会超越物质主义,超

越自身。至少我们应该理解,何以人类要尊重自然界的和谐,何以要遏制自己的扩张欲。更进一步具体地说,在“工具理性”无限膨胀,在人类创造的“物质文明”日益泛滥,面对以西方工业化为惟一现代化范本的误导下的“人欲横流”,面对拜金主义和道德沦丧,面对寡廉鲜耻而又贪得无厌的物质追求,古代圣贤的教说难道不是一味清凉剂吗?

● 本书的编译者,无意说佛教是济世的良方,
● 也同意人类面临的问题只能由现实的人类自己
● 解决,但今天的人类不能够悬空地在全部文化积
● 累之外解决问题,人必须认真地谦虚地从先人们的智慧中汲取力量,这就包括了佛教和一切东方宗教以及非宗教文化的智慧。

最后,尚祈方家和读者海涵,谬误、偏颇以至于疏漏之处,虽已尽力,仍在所不免。敬请读者教正,由衷地期望本书能得到大家的喜爱!

目 录

金 刚 经

第一品	法会因由分·····	3
第二品	善现启请分·····	4
第三品	大乘上宗分·····	6
第四品	妙行无住分·····	7
第五品	如理实见分·····	9
第六品	正信希有分 ·····	10
第七品	无得无说分 ·····	12
第八品	依法出生分 ·····	13
第九品	一相无相分 ·····	15
第十品	庄严净土分 ·····	17
第十一品	无为福胜分·····	19
第十二品	尊重正教分·····	20
第十三品	如法受持分·····	21
第十四品	离相寂灭分·····	23
第十五品	持经功德分 ·····	27
第十六品	能净业障分 ·····	29
第十七品	究竟无我分 ·····	30
第十八品	一体同观分 ·····	33
第十九品	法界通化分 ·····	36
第二十品	离色离相分 ·····	36
第二十一品	非说所说分·····	38

第二十二品	无法可得分·····	39
第二十三品	净心行善分·····	39
第二十四品	福智无比分·····	40
第二十五品	化天所化分·····	41
第二十六品	法身非相分·····	42
第二十七品	无断无灭分·····	43
第二十八品	不受不贪分·····	44
第二十九品	威仪寂静分·····	45
第三十品	一会理相分·····	45
第三十一品	知见不生分·····	47
第三十二品	应化非真分·····	48

坛 经

第一	行由品·····	53
第二	般若品·····	80
第三	疑问品·····	97
第四	定慧品·····	107
第五	坐禅品·····	115
第六	忏悔品·····	118
第七	机缘品·····	134
第八	顿渐品·····	166
第九	宣诏品·····	180
第十	付嘱品·····	185

金刚经

佛家经典

第一品 法会因由分^①

【原文】

如是我闻^②。一时，佛在舍卫国^③祇树给孤独园^④，与大比丘众^⑤千二百五十人俱^⑥。尔时，世尊^⑦食时着衣持钵，入舍卫大城，乞食于其城中，次第乞已，还至本处。饭食訖，收衣钵，洗足已，敷座而坐^⑧。

【注释】

① 注译是按梁武帝昭明太子的分法，将整部经分为三十二品，标点符号是注译者加上去的。

② 此句意为“我听佛是这样说的”，强调自己所诵的是佛亲口所传之经。相传此经经文是释迦牟尼涅槃后，由弟子阿难诵读的。

③ 舍卫国：古印度一较富裕小国，位于中印度。释迦牟尼成佛后大部分时间在此居住。相传舍卫国国王是其弟子。

④ 祇树给孤独园：祇，音zhī。佛祖释迦牟尼在舍卫国说法的场地名。相传当时一个叫“给孤独”的长者，请佛说法而买下祇树太子的花园建讲堂，感化太子将园中所有树木奉献给佛，此讲堂于是就名为“祇树给孤独园”。祇者，太子名也。

⑤ 比丘众：已受具足戒的男性僧人为比丘，是梵

语，也叫“乞士”。大比丘是大阿罗汉。比丘众是佛教出家五众之一，此五众是比丘众、比丘民众、沙弥众、沙弥民众、式叉摩众。

⑥千二百五十人俱：释迦牟尼佛起初有六大弟子，即舍利子、迦叶三兄弟、目连尊者、耶舍长者子；此六大弟子又共有一二五〇个弟子。因此说佛与大比丘众一共一二五〇。

⑦世尊：世上最尊贵的教主，是对释迦牟尼的尊称。

⑧敷座而坐：整理好座位来打坐。

【译文】

我听佛是这样说的。当时，佛祖释迦牟尼在舍卫国的祇树给孤独园，和大比丘众一千二百五十人居住在那里。那时，世尊到吃饭时身着法衣，捧着食钵，进入舍卫国都城化缘。在城内乞食，化缘完后，回到住处。吃完饭，收好法衣和食钵，洗完脚，铺好座垫就开始打坐。

第二品 善现启请分

【原文】

时長老須菩提^①，在大众中即从座起，偏袒右肩，右膝着地，合掌恭敬，而白佛言：“希有世尊！如来^②

善护念^③诸菩萨^④、善付嘱诸菩萨。世尊，善男子、善女人发阿耨多罗三藐三菩提心^⑤。云何应住？云何降伏其心。”佛言：“善哉善哉！须菩提，如汝所说，如来善护念诸菩萨，善付嘱诸菩萨。汝今谛听，当为汝说。善男子、善女人发阿耨多罗三藐三菩提心，应如是住^⑥，如是降伏其心。”“唯然，世尊，愿乐欲闻。”

【注释】

①须菩提：释迦牟尼的弟子，又叫“善现”，《金刚经》就是佛与须菩提对话的记录。须菩提是梵语。

②如来：即“成道佛者”，此指释迦牟尼。

③护念：守护心念。佛教的基本修道方法。

④菩萨：梵文音译，也作“菩提萨”。菩提意为觉悟，萨意为“有情”，菩萨即先知先觉、施益（有）众生的修行者。

⑤阿耨多罗三藐三菩提心：即“至高无上的平等觉悟之心”，也就是“成佛”，是梵文音译。阿耨多罗意为“至高无上”，耨，音nòu；三，上的意思；三藐，平等。

⑥住：本意为“停留”、“守住”。不住，即不要执著地守护心念。

【译文】

这时名叫须菩提的长老，从众比丘中离座站起来，右肩袒露，右膝着地，合上手掌十分恭敬地对佛说：

“举世稀有的世尊啊，（佛）您要求各位菩萨好好守护住自己的心念，要求各位菩萨常常警示自己。世尊啊，那些善男善女如果也想修成至高无上的平等觉悟之心而成佛，那您说怎样才能守住心念，才能排除邪念的干扰呢？”佛回答道：“好啊好啊，问得好！须菩提，就像你所说的，佛要求各位菩萨好好守护自己的心念，常常警示自己。现在你认真听着，我来告诉你。善男善女想修成至高无上的平等觉悟之心而成佛，应该像这样守护心念，像这样排除邪念干扰。”须菩提说：“我正在认真听着，世尊，我很愿意听您再讲下去。”

第三品 大乘上宗分

【原文】

佛告须菩提：“诸菩萨，摩诃萨^①，应如是降伏其心。所有一切众生之类，若卵生，若胎生，若湿生，若化生，若有色，若无色，若有想，若无想，若非有想，非无想。我皆令人无余涅槃^②而灭度之。如是灭度无量无数无边众生，实无众生得灭度者。”“何以故？”“须菩提，若菩萨有我相、人相、众生相、寿者相，即非菩萨。”

【注释】

①摩诃萨：梵文音译，“大菩萨”的意思，摩诃即

“大”。

②涅槃：梵文音译，“寂灭”、“灭度”之意，就是“圆寂”。它分有余涅槃、无余涅槃两种。前者指涅槃后仍存有不彻底的心念，是罗汉的境界；后者指非常彻底的无心念，是佛的境界。

【译文】

佛告诉须菩提：“诸位菩萨，大菩萨，应该像这样排除邪念的干扰。一切有生命的东西，如卵生的，胎生的，潮湿之处腐烂而生的，其他物质幻化而成的，有形的，无形的，有思想的，无思想的，没排除杂念的，排除了杂念的，我都使他们灭度而入无余涅槃的境界。虽然我灭度了无量、无数、无边的众生，而实质上众生没有被我灭度。”“这是什么缘故呢？”“菩提，如果菩萨心中还有自我相状，他人相状，众生相状，长生不老者相状，那就不是真正的菩萨。”

第四品 妙行无住分

【原文】

“复次，须菩提，菩萨于法，应无所住^①行于布施^②。所谓不住相布施，不住声、香、味、触、法布施。须菩提，菩萨应如是布施，不住于相。”“何以故？”“若菩萨不住相布施，其福德不可思量。须菩提，

于意云何？东方虚空，可思量不？”“不也，世尊。”
 “须菩提，南西北方，四维^③上下虚空，可思量不？”
 “不也，世尊。”“须菩提，菩提无住相布施，福德亦复如是不可思量。须菩提，菩萨但应如所教住。”

【注释】

①无所住：没有什么执著。无住即不要执著。

②布施：梵文意译，指以财物、体力、智慧等使人受惠的活动。它可使人得福报乃至解脱。

③四维：四方空间，指东方、南方、西方、北方。

【译文】

“再说，须菩提，菩萨修行佛法，应该是无所执著，无所布施。也就是说布施而离开布施相，不要执著于声音、香气、味道、触摸、意识的布施。须菩提，菩萨应该这样布施，不要执著于表相的布施。”“这是什么缘故？”“如果菩萨不执著于表相作布施，他所得到的福德就大得不可思量。须菩提，你意下觉得如何？单是东方的虚空有多大？你能思量得出来吗？”“不可思量，世尊。”“须菩提，南方、西方、北方，上方、下方虚空广阔，你能思量出有多大吗？”“不可思量，世尊。”“须菩提，菩萨不执著于表相作布施，他的福德也像这样大得不可思量。须菩提，初发菩提心的菩萨只能按我教你的方法来修行。”

第五品 如理实见分

【原文】

“须菩提，于意云何？可以身相见如来^①不？”“不也，世尊。不可以身相得见如来。”“何以故？”“如来所说身相，即非身相。”佛告须菩提：“凡所有相，皆是虚妄。若见诸相非相，即见如来。”

【注释】

①以身相见如来：凭如来的身相来认识佛。佛有三十二身相，但这只是其化身，其法身是无相的。

【译文】

“须菩提，你认为可以凭佛的身相来见如来否？”
“不可，世尊。不可以身相来见如来。”“为什么呢？”
“因为佛所说的身相，也就是非身相。”佛告诉须菩提：
“凡是一切有形有相的身相，都是虚妄不真的。如果能
把各种身相都看成非身相，你就见到如来的法身了。”

第六品 正信希有分

【原文】

须菩提白佛言：“世尊，颇有众生得闻如是言说章句，生实信不？”佛告须菩提：“莫作是说。如来灭后，后五百岁有持戒^①修佛者，于此章句能生信心，以此为实。当知是人不一佛二佛三四五佛而种善根^②，已于无量千万佛所种诸善根，闻是章句，乃至一念生净信^③者。须菩提，如来悉^④知悉见，是诸众生得如是无量福德。”“何以故？”“是诸众生无复我相、人相、众生相、寿者相^⑤，无法相，亦无非法相^⑥。”“何以故？”“是诸众生若心取相，即为著我、人、众生、寿者；若取法相，亦无非法相。”“何以故？”“是诸众生若心取相，即为著我、人、众生、寿者；若取法相，即著我、人、众生、寿者。”“何以故？”“若取非法相，即著我、人、众生、寿者。是故不应取法，不应取非法。以是义故，如来常说汝等比丘，知我说法如筏喻者。法尚应舍何况非法。”

【注释】

①持戒：修持戒律。“戒”与“是”、“慧”并称佛教“三学”。

②种善根：即通过供佛、拜佛、敬佛、修佛法来培